Revitalizing the Relationship in the Global Context

2006年4月21日(金) 国立京都国際会館
2006年4月22日(土) 金剛能楽堂
京都リサーチパーク

April 21, 2006 Kyoto International Conference Hall
April 22, 2006 The Kongo Noh Theatre
Kyoto Research Park

主催 Sponsored by
京都日米協会 America-Japan Society of Kyoto

共催 Co Sponsored by
全国日米協会連合会 National Association of America-Japan Societies
全米日米協会連合 National Association of Japan-America Societies
ご挨拶

新緑鮮やかな京都に、ようこそお越しくださりました。心より歓迎いたします。日米両国の日米協会が一堂に会して、第5回日米協会国際シンポジウムが、このように盛大に開催されましたことは誠に喜ばしく、皆様のご支援とご協力に、厚くお礼申し上げます。戦後60年を経て、国際政治において軍事力、経済力を基にした世界秩序は大きく変化しつつあります。このハードパワーに対して、文化をベースにしたソフトパワーが、21世紀には重要な位置を占めると存じます。親密な日米関係はこの両面において、ますます大事になってまいります。日米協会は、日米両国間の友情と信頼の輪を広げる様々な活動を行なってまいりました。今回のシンポジウムが千年の都である京都で開催され、日本文化の一端に触れていただくことは、大変意義深いことと存じます。このシンポジウムが、お互いの理解と友好を深める素晴らしい機会となりますことを、心から願っております。

京都日米協会会長 村田 純一

It is my pleasure to welcome you to Kyoto, a city now alive with the vivid green of spring.

The 5th International Symposium of America-Japan Societies is held with the collaboration of the America-Japan Societies in Japan and the United States, and it is wonderful to see it develop on such a scale. I am deeply appreciative of the superb efforts and support of everyone involved.

Over the 60 years since the end of the Second World War, the world order, based on "hard power" of military and economic strength, has changed and continues to change to a great extent. In contrast to this "hard power," I believe that culturally based "soft power" will assume a vital position in the 21st century. An intimate relationship between Japan and the United States in both hard and soft power will become increasingly important.

The America-Japan Society has undertaken diverse activities to expand the sphere of friendship and trust between Japan and the United States. Kyoto was the nation’s capital for more than a millennium. I therefore keenly feel the significance of holding the symposium in this city where participants have the chance to experience something of Japanese culture. I earnestly hope that this symposium will be used as a unique opportunity to strengthen mutual understanding and friendship.

Junichi Murata
President of the America-Japan Society of Kyoto
Joint Session with representatives from NAJAS
The National Association of Japan-America Societies and
NAJAS (The National Association of America-Japan Societies)
at The Kyoto International Conference Hall (KICH)

Welcome Remarks:
Mr. Junichi Murata, President of the America-Japan Society of Kyoto
Greetings: Ambassador Yoshio Okawara, President of NAJAS
Mr. William Farrell, Chairman of NAJAS
Joint Session coordinators:
Ms. Akiko Kuno, Executive Director of NAJAS
Mr. Samuel M. Shepherd, President of NAJAS

Opening Ceremony (Room A at KICH)
National Anthems
Mr. Hitori Fujisawa, Opera Soloist
Opening Remarks:
Mr. Junichi Murata, President of the America-Japan Society of Kyoto
Welcome Remarks:
Mr. Keiji Yamada, Governor of Kyoto (invited)
Mr. Yorikane Masumoto, Mayor of Kyoto (invited)
Greetings:
Mr. Joseph R. Donovan Jr.
Deputy Chief of Mission, the American Embassy Tokyo

Keynote Speech
"My Views on International Relations-Aiming for World Peace"
Dr. Kazuo Inamori
Chairman Emeritus of Kyocera Corporation

Public Forum I
"What is the Impact of the New Generation on the Future of Japan-U.S. Relations?"
Moderator:
Aiko Doi, NHK Senior News Broadcaster
Panelists:
Masaaki Takenaka, Kobe University Graduate School
Panelists:
Akihiko Shimamura, Tokyo University

Public Forum II
"Japan-U.S. Security Challenges in Asia"
Moderator:
Prof. Koji Muraoka, Doshisha University
Panelists:
Prof. Kazuya Sakamoto, Osaka University
Panelists:
Dr. Sheila A. Smith, Columbia University
Panelists:
East West Center Fellow
Panelists:
Prof. Zhu Jian Rong, Toyo Gakuen University

Welcome Reception (Swan at KICH)
Welcome Remarks:
Ambassador Yoshio Okawara, President of NAJAS
Mr. William Farrell, Chairman of NAJAS
Remarks & Toast:
Mr. Daniel Ruzel
Consul General, U.S. Consulate General Osaka-Kobe
ジョセフ・R・ドノバン
在日米国大使館会長

ジョセフ・R・ドノバンは、カリフォルニア州サントレーの米国海軍士官学校で修士号を取得。在日米国大使館副会長、在日米国大使館参事官等を歴任。2005年から現在、国籍裁判所アジア太平洋地区中国・モンゴル部門長を務める。

Joseph R. Donovan Jr.
Deputy Chief of Mission, the American Embassy Tokyo

Joseph R. Donovan Jr. had a M.D., in National Security Affairs from the U.S. Naval Postgraduate School in Monterey, California, after graduating from Georgetown University. His earlier assignments include Deputy Political Counselor and Chief of the Political-Military Affairs at the U.S. Embassy in Tokyo; Deputy Head of the Political Section at the U.S. Embassy in Vietnam; and Head of the Political Section at the American Institute in Taiwan's Washington Office. He was the Director for the Office of Chinese and Vietnamese Affairs, Bureau of East Asia and Pacific Affairs at the U.S. Department of State from 2003-05.

稲盛 和夫
京都大学教員、名誉教授


Kazuo Inamori
Chairman Emeritus of Kyocera Corporation

Kazuo INAMORI graduated from Kagoshima University’s College of Engineering. Shortly thereafter, he founded Kyocera in 1950 and became its President. In 1954, he established the Inamori Foundation and the Kyoto Prize. In 1970, he became Chairman Emeritus of Kyocera Corporation. He is also a member of the Nippon Foundation’s Board of Directors and is a Councilor to the Japan Foundation. In 2003, he launched the Inamori Foundation’s Next Generation Fund and has been President of the organization since 2003. He is also the founder of the Seiwa-juku Management School, where he helps to train and educate young business executives. He authored numerous books, including “Listen Your Mind and Expand Your Business.”

道場 愛子
NHKアナウンサー

Aiko Doden
NHK Senior News Broadcaster

Aiko Doden is a NHK senior news broadcaster and the anchorperson for NHK World Network. She has a master’s degree in international relations from the School of International and Public Affairs, Columbia University, USA. Prior to her current position, Ms. Doden was an anchorperson for NHK News, “Ohana Nippon (Good morning, Japan)” and “News B.” During her posting as correspondent in Hong Kong until 2002, she has covered ASEAN countries extensively. Ms. Doden is also a former senior associate at the Commonwealth Secretariat. She was the special advisor to the government of the United Kingdom on media and democracy issues between 2001 and 2003. She is also the author of numerous books, including “Listen Your Mind and Expand Your Business.”

Linda Zhang
NHK Senior News Broadcaster

Aiko Shimanura
Alumni of the University of Tokyo, majoring in Law, she is Vice Chairperson of the Student Society of the University of Tokyo in 2016.
Panelist

坂元 一哉
大阪大学大学院法学研究科教授

Kazuya Sakamoto
Osa University

坂元 一哉 graduated from the Law Department of Kyoto University in 1995, and in 2001, received a master's degree from Kyoto University. From 1989 to 1995, he studied at Oita University. After having served as a research assistant in the Law Department at Kyoto University, he became Associate Professor at the School of Humanities and Social Sciences at Oita University and then in the Law Department at Osaka University. Currently, he is Professor of Graduate School of Law at Osaka University. Professor Sakamoto co-authored Songs: Ane Waka (Songs of Anecdotes) in 1999. He also wrote Nihon no Densha no Kenko (The Battle of the Japanese-U.S. Alliance), for which he was awarded the Suntory Academy Prize in 2009. He was given a doctorate from Kyoto University.

シーラ・A・スミス
コロンビア大学 イースト・ウエストセンター ソファカー

Sheila A. Smith
Columbia University East-West Center Fellow

Sheila Smith’s research interests and writing have focused on the political influences on security policymaking in Japan, Chinese activism within the US alliance in Asia, and the debate over the new security architecture for the Asia Pacific region. Current academic affiliations include Associate in Research of the Weather Institute of Japanese Studies at Harvard University and member of the International Editorial Board for the East-West Center’s Asia Security Monograph Series. She has conducted extensive field work in Tokyo (University of Tokyo and Keio University) and in Kyushu, Japan (Kyushu University). At the 1990s, she was awarded the Suntory Academy Prize in 2009. She was given a doctorate from Kyoto University. The research Institute for Peace and Security, Dr. Smith received her Ph.D. in Political Science from Columbia University.

朱 建榮
東京法政大学教授

Zhu Jian Rong
Tokyo Gakugei University

Zhu Jian Rong has been Professor of Tokyo Gakugei University since 1996. He was born in Shanghai and came to Japan as a visiting researcher of National Institute for Research Advancement (NIRA) in 1989. He received a Doctor's degree from Gakushuin University. He has authored numerous books including Chinese and Japan.
プログラム

4月22日（土）

9:30～12:00
文化フォーラム「日本文化の精神を学ぶ」（京都市楽院）

茶道 The Japanese Way of Tea

茶道は日本の伝統文化を最も象徴するものです。茶道は16世紀に千利休により生まれた美意識と静を基盤とした概念を含んでおり、それらは現在も若者を含む多くの場合でその精神を学ぶことができる。茶道はでの一つであり、日々の生活の中で美的要素が結びつくことにより、心の平和を求めるための手段として広く受け入れられています。

Cultural Forum (at The Kongo Noh Theatre)
"Spirit of Japanese Tradition"
Lecture and demonstration of Tea Ceremony by Master of the Kongo Noh School

Lunch (at Kyoto Research Park)

12:30～13:30

金剛流 The Kongo Noh

金剛流は日本の伝統芸能の一つで、四季の変化と共に変化する美意識を求めるもので、特に舞台装束や衣装に注目が集まります。金剛流は江戸時代に生まれ、現在まで受け継がれてきた伝統芸能の一つであり、世界文化遺産に登録されている。

Closing Ceremony

Cultural Forum

CLOSING CEREMONY

往会式

閉会式

村松・宗也

京都市楽院副会長・

大会運営委員長
Opening Remarks

増田 雅夫
株式会社 増田製作所 代表取締役

1945年、京都大学医学部に入学し、増田製作所を創立。学生ベテランとして、若者たちを引き付け、将来を担う若き世代を育むことの大切さを痛感。学生会議や学生団体の活動に積極的に参加し、学生の声を聞く機会を設けた。

Massao Horiba
Supreme Council, Horiba, Ltd.

Massao HORIBA is a pioneer in student-started startups in Japan. He founded Horiba Radio Laboratory in 1945. Since then, he has continued to play a major active role in Kyōto's start-up business environment. As a "Special Brain Trustee" of the Advanced Software Technology and Mechatronics Research Institute of Kyoto (ASTIM), one of the largest start-up incubator organizations in Japan, he has worked particularly hard to help entrepreneurs in building strong, new companies. Since the establishment of JANZO in 1960, he has served as a representative of this nationwide network to support new businesses in Japan.

Panelist

末松 千尋
京都大学大学院 経済学研究科教授

1979年京大理学系大学院 経済学研究科教授。経済学上、マーケティングを兼ねた研究コンサルティング会社設立。IT革命の中、インターネットを用いて、ミクロレベルからテクノロジーの変革を推進。2011年、京都大学大学院経済研究科、2013年度より教授。

Chihiro Suzuki
Kyoto University

Chihiro SUZUKI is Professor of the Graduate School of Economics and Graduate School of Management at Kyoto University. He received Ph.D. from Tokyo Institute of Technology in 1979 and a Master's in Science from Stanford University in 1984.

After working for many years at management consulting firms such as McKinsey & Co., Japan, he founded his own consulting firm in 1998. He came to Kyoto in 2001 to join a faculty of Kyoto University in 2001. His main research areas include business development and technology. He is the author of 15 books including "Kyoto-centric Management: Moving Strategy" (2002).

市原 望月
京都市役所 経済政策課 維新改革本部 事務局長

1997年京大理学系大学院 客員研究員。2001年立石組株式会社 現オーム電信株式会社に入社。1988年1月4日 立石組役員。その後1999年より、経済政策本部に所属。2006年4月より京都市役所経済政策課長。

Tatsuro Ichihara
Chief Economic Officer
Advanced Software Technology & Mechatronics Research Institute of Kyoto

Tatsuro ICHEHARA graduated from the Faculty of Engineering of Kyoto University in 1967, then he joined Otomen Tsushin Electronic Corporation (now Omron Corporation). He became Vice President of Omron in 2002 after having served as a board member of the company since 1988. He is currently a Chief Economic Officer of the Kyoto University Advanced Technology & Mechatronics Research Institute of Kyoto (ASTIM).

中村 訓哉
サントリー日本センター 研究員

京都大学経済学部卒業。大学院修士課程経済学専攻を修了。84年、財政省入省、98年、税庁長官秘書、2002年税庁情報システム局長、2006年税庁総務局長。税制専門委員。税制調査会委員長、税制改正委員会税制審査会専門委員、著書「デジタルの税法」など。

Ichiyō Nakamura
Executive Director, Stanford Japan Center Research

Ichiyō NAKAMURA is Executive Director of Stanford Japan Center Research, Stanford University. He graduated from Kyushu University and joined the Ministry of Posts and Telecommunications. In 1988 he became a visiting professor of MIT. He now occupies several important positions including Executive Director of International Foundation for Information Technology and Vice President of non-profit organization CANVAS.

ミヒィ・パリック
アメリカミヒィ・パリック

カリフォルニア大学バークレー校にて米国大学学位及博士号を取得。民間企業での多国間オートメーション会社ジュラックスなどを、日本、台湾、インドにおいて戦略的戦略拡張を推進。1984年、アメリカ米国関税会社を設立。2002年から2013年、税制専門委員を務め、税制改正を伴う歯科医療設備の税制に関する法律の改訂に参加した。1978年から1984年まで日本ヒューマンレジスターサイドで様々な技術開発の経験を積む。税制を含む各種の税制に関する法律の改正を求める。その後、コンサルタントに進み、税制に関する提案を求める。アメリカミヒィ・パリック

Mihir Parikh
President & CEO, Aquest Systems Corp

Mihir PARIKH received his B.S. and Ph.D. degrees in Engineering Science from the University of California at Berkeley. He founded Aquest, a privately held semiconductor automation company with strategic technology partnerships and operations in the U.S., Japan, Taiwan and India. In 1984, he also founded Aquest Technologies, Inc. and served as CEO for 18 years. His products became a standard for all IC manufacturing. From 1973 to 1984, Parikh held various engineering management positions with IBM and Hewlett-Packard. He is also the recipient of the Silicon Valley Engineering Hall of Fame Award and the SEMI Award for his contributions to the IC industry.
MEMO

国際交流基金日米センター  The Japan Foundation  Center for Global Partnership

京都府  Kyoto Prefecture
京都  Kyoto City
京都経済団体協議会  Kyoto Business Federation
京都商工会議所  Kyoto Chamber of Commerce and Industry
京都経営者協会  Kyoto Employers Association
京都経済同友会  Kyoto Association of Corporate Executives
京都工業会  Kyoto Industrial Association

団体協力  Cooperated by
Urasenke Foundation  The Kongo Noh Theatre Foundation

受託  Supported by
CGP 国際交流基金日米センター  The Japan Foundation  Center for Global Partnership

特別協力  Supported by
京都  Kyoto City
京都経済団体協議会  Kyoto Business Federation
京都商工会議所  Kyoto Chamber of Commerce and Industry
京都経営者協会  Kyoto Employers Association
京都経済同友会  Kyoto Association of Corporate Executives
京都工業会  Kyoto Industrial Association

団体協力  Cooperated by
Urasenke Foundation  The Kongo Noh Theatre Foundation